

CORPORATE

Memorandum o porozumení

medzi európskym ombudsmanom
a Európskou investičnou bankou

Júl 2008



Európska
investičná
banka



MEMORANDUM O POROZUMENÍ *medi* EURÓPSKYM
OMBUDSMANOM *a* EURÓPSKOU INVESTIČNOU BANKOU *týkajúce sa*
informácií o politikách, normách a postupoch banky a vybavovania sťažností,
vrátane sťažností od osôb, ktoré nie sú občanmi EÚ, ani nemajú na území EÚ
bydlisko

1. Pozadie a ciele tohto memoranda o porozumení

Európsky ombudsman („EO“) a Európska investičná banka („EIB“) sú súčasťou inštitucionálneho rámca Európskej únie a pracujú v tomto rámci.

EIB je financujúcou inštitúciou Európskej únie. Základné imanie EIB je upísané členskými štátmi EÚ. EIB má vlastnú právnu subjektivitu a požíva finančnú nezávislosť v rámci systému EÚ. EIB získava značné objemy finančných prostriedkov na kapitálových trhoch, ktoré potom požičiava za výhodných podmienok na projekty, ktoré podporujú ciele politiky EÚ. Mimo EÚ sa úverová činnosť EIB („externá úverová činnosť“) odvíja od externej spolupráce EÚ a rozvojových politík.

EO, ktorý je volený a podlieha Európskemu parlamentu, musí byť pri výkone svojich povinností úplne nezávislý. EO má právomoc viesť vyšetrovania týkajúce sa prípadov nesprávneho úradného postupu inštitúcií alebo orgánov Spoločenstva, s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa vykonávajúcich svoju súdnu funkciu. Vyšetrovania sa môžu vykonávať z vlastnej iniciatívy EO, alebo na základe sťažností. Európskemu ombudsmanovi môže podať sťažnosť každý občan Európskej únie a každá fyzická alebo právnická osoba s bydliskom alebo sídlom v členskom štáte.

Toto memorandum o porozumení stavia na skúsenostiach s dobrou spoluprácou medzi EIB a EO v súvislosti s vyšetrovaním EO vo veciach nesprávneho úradného postupu zo strany EIB.

Spoločným cieľom EO a EIB je „posunúť latku“ v súvislosti s účasťou zainteresovaných strán a ochranou, pokiaľ ide o činnosti EIB, a predovšetkým rozšíriť túto ochranu na fyzické a právnické osoby, ktoré nie sú občanmi EÚ alebo osobami s bydliskom v niektorom z členských štátov EÚ, alebo nemajú sídlo v niektorom z členských štátov EÚ. Toto memorandum je pri plnení uvedeného cieľa základom pre konštruktívnu spoluprácu.

2. Body zásadného významu

EO a EIB zdieľajú rovnaký názor na nasledujúce body zásadného významu:

- I. EIB by mala informovať verejnosť o politikách, normách a postupoch, ktoré uplatňuje vo vzťahu k environmentálnym, spoločenským a rozvojovým aspektom svojich činností.

- II. Koncepcia „nesprávneho úradného postupu“, ktorú uplatňuje EO, zahŕňa nedodržovanie ľudských práv, uplatniteľného práva, alebo zásad dobrej správy.
- III. Jednou z požiadaviek dobrej správy je to, že EIB by mala dodržiavať svoje stanovené politiky, normy a postupy.
- IV. Skôr ako sa sťažovatelia obrátia na EO, mali by využiť účinné interné postupy EIB na vybavovanie sťažností.

Na základe uvedených bodov a skúseností nadobudnutých počas doterajšej dobrej spolupráce, EO a EIB vyhlasujú:

– EIB vyhlasuje, že:

1. zaviedla mechanizmus vybavovania sťažností, ktorého cieľom je poskytovať verejnosti informácie o inštitucionálnych postupoch, vlastných EIB, na vybavovanie sťažností. Mechanizmus vybavovania sťažností zahŕňa záväzok EIB zabezpečiť náležité angažovanie sa zainteresovaných strán, ako aj interné postupy pre daný účel;
2. s cieľom zdokonaľiť dostupnosť informácií smerom k verejnosti v kontexte príslušných noriem a politik, ktoré sa uplatňujú v činnostiach EIB, sa v prílohe I k mechanizmu vybavovania sťažností uvádza zoznam príslušných dokumentov, ktoré sú takisto dostupné prostredníctvom internetovej stránky EIB;
3. sa zaväzuje, že začiatkom roka 2009 spustí verejnú konzultáciu vo veci mechanizmu vybavovania sťažností,

– EO vyhlasuje, že:

1. v prípade, keď jediným dôvodom na to, aby nedošlo k vyšetroaniu sťažnosti na údajný nesprávny úradný postup zo strany EIB, je skutočnosť, že sťažovateľ nie je občanom EÚ ani občanom s bydliskom na území EÚ, sa EO zaväzuje, že využije právomoc vlastnej iniciatívy na otvorenie vyšetrovania v tejto záležitosti;
2. EO nepovažuje za vhodné nahrádzať svojím posúdením posúdenie EIB v podstatných environmentálnych, spoločenských a rozvojových otázkach, ktoré môžu vyvstať počas vyšetrovania prípadu možného nesprávneho úradného postupu. EO sa domnieva, že jeho úlohou je preskúmať, či EIB poskytla konzistentné a primerané vysvetlenie svojho stanoviska vo vzťahu k danej záležitosti;
3. EO sa domnieva, že záznam o tom, ako EIB vyriešila záležitosť predloženú v sťažnosti prostredníctvom svojich vlastných interných mechanizmov a postupov, je vhodným východiskom pre jeho vlastné preskúmanie.

Sťažnosti by preto mali obsahovať dôvody, pre ktoré sťažovateľ spochybňuje záznam, alebo stanovisko EIB v ňom uvedené¹.

3. Záverečné ustanovenia

Toto memorandum o porozumení si nekladie za cieľ stanovovať zákonné práva alebo povinnosti, či už vo vzťahu medzi EO a EIB, alebo vo vzťahu k tretím stranám.

Žiadne ustanovenie tohto memoranda o porozumení by sa nemalo vykladať tak, aby akýmkoľvek spôsobom zasahovalo do rozhodovacej nezávislosti oboch strán, pokiaľ ide o ich príslušné oblasti činnosti, ani tak, že by bolo v rozpore, alebo menilo, zákonné povinnosti ktorejkoľvek strany.

EIB a EO sa budú usilovať o pravidelné stretnutia, v zásade aspoň raz do roka, v rámci ktorých si budú vymieňať názory na implementáciu ustanovení tohto memoranda o porozumení v praktickej rovine a preberať možné zdokonalenia. Predovšetkým majú v úmysle zrevidovať toto memorandum o porozumení tak, aby zohľadnili výsledky verejnej konzultácie EIB ohľadom jej mechanizmu vybavovania sťažností.

Toto memorandum o porozumení možno preskúmať na žiadosť ktorejkoľvek strany a každá strana môže od neho kedykoľvek odstúpiť.

V Luxemburgu 9. júla 2008

P. Nikiforos DIAMANDOUROS
európsky ombudsman

Philippe MAYSTADT
prezident Európskej investičnej banky

¹Článok 2 ods. 4 Štatútu ombudsmana stanovuje, že sťažnosti musia „predchádzať náležité administratívne úkony pred dotknutým orgánom alebo inštitúciou“.

CORPORATE

Memorandum o porozumení

medzi európskym ombudsmanom
a Európskou investičnou bankou

Júl 2008



**Európska
investičná
banka**



Európska investičná banka
98-100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
☎ +352 4379-22000
www.eib.org – ✉ info@eib.org